

加強支援非華語學生的中文學與教
學校報告 (2020/21學年)

(特殊學校)

[須於2021年11月30日或之前提交]

香港紅十字會瑪嘉烈戴麟趾學校

致：教育局發展及支援組

(地址：香港添馬添美道2號政府總部東翼7樓)

有關實施「中國語文課程第二語言學習架構」(「學習架構」) / 「中國語文課程第二語言學習調適架構(非華語智障學生適用)」(「調適架構」)，以確保本校非華語學生¹與華語同儕享有同等學習中文的機會，並建構共融校園，本校已在2020/21學年透過一系列校本支援措施(包括推行密集式中文學習、加強與非華語學生家長溝通等)逐步落實有關計劃。

本校2020/21學年的總結報告已獲校董會通過。

本校2020/21學年的總結報告已獲法團校董會通過。

現將有關要點，闡述如下：

(一) 加強支援非華語學生學習中文的整體情況

1. 本校透過多元途徑，提升中文科教師教授非華語學生的專業能力。具體措施包括：

(i) 教師培訓方面，在全校 11 名教授非華語學生的中文科教師當中，已有 2 名曾在2020/21學年接受相關培訓，例如：(可選多於一項)

教育局舉辦有關「學習架構」/「調適架構」及/或《中國語文校內評估工具-非華語學生適用》(《評估工具》)的研討會/工作坊等

其他有關教授中文作為第二語言的研討會、工作坊等

教育局通函第21/2019號所載的「教授中文作為第二語言」專業進修津貼計劃

香港教育大學開辦為期五星期的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程」

其他相關培訓(請說明)：_____

(ii) 曾參與上述培訓課程的教師亦已透過以下模式，與其他教師分享培訓所得：

(可選多於一項)

中文科組會議(包括共同備課會議)

教師專業發展日

其他模式(請說明)：_____

不適用/未有進行分享活動，原因是：_____

1：規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。如學校因特殊情況(例如學生並非用口語溝通)而未能識別其家庭常用語言，學校可參考學生父或母所用的語言，並以此決定學生是否非華語學生。至於家庭常用語言不明或不適用的學生，學校一般不應把這些學生歸納為非華語學生。

4. 在推行多元**密集中文學習模式**方面：

- (i) 本校大致按照學期初提交的「學校計劃(2020/21學年)」所述，安排了
- | | | |
|--|--|---------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 抽離學習 | <input checked="" type="checkbox"/> 小組學習 | <input type="checkbox"/> 增加中文課節 |
| <input type="checkbox"/> 協作教學 | <input type="checkbox"/> 跨學科中文學習 | <input type="checkbox"/> 課後支援 |
| <input type="checkbox"/> 為學生設計個別化教育計劃 | | |

其中 抽離學習 (密集中文學習模式)

對幫助非華語學生學習中文最為有效，原因是：

能針對學生的個別需要作教學支援

- (ii) [如2020/21學年推行的密集中文學習模式與學期初提交的學校計劃(2020/21學年)所述的有所調整，請填寫此項。]

本校在推行密集中文學習模式時，因應需要而作出以下的調適：

<u>密集中文學習模式</u>	<u>原有安排</u>	<u>調適安排</u>
-----------------	-------------	-------------

就上述調適，主要的考慮因素是：

5. 本校透過以下模式，評估支援措施的成效：(可選多於一項)

- 校內評估的結果
- 《評估工具》的結果
- 非華語學生在中文活動的表現(例如：戲劇、校園小記者、朗誦、徵文比賽)，包括：

<u>活動名稱</u>	<u>主辦機構</u>	<u>表現(例如：獎項)</u>
-------------	-------------	------------------

其他(請說明)：

6. 整體而言，在2020/21學年的加強支援下，本校非華語學生在中文學習方面：

- (i) 在 2 名修讀普通課程的非華語學生當中，1 名有較明顯的進步，例如：(請因應校本情況，參照「學習架構」的學習成果，填寫以下一項或多項)

閱讀(或識字)：能閱讀理解約200字的淺易文章，並能回答相應問題

寫作(或寫字)：能在供詞下，寫作意思完整的句子

聆聽：能聆聽理解社會時事或日常生活題材

說話：能運用六何法，構思說話內容並作簡單的匯報

- (ii) 在 6 名 修讀為智障學生而設的課程 的非華語學生當中， 3 名有 進步，例如：(請因應校本情況，參照「調適架構」的學習成果，填寫以下一項或多項)

閱讀 (或識字) : 能在圖片的輔助下，閱讀理解詞語和句子

寫作 (或寫字) : 能摹寫字詞，以及在供詞下，看圖寫作句子

聆聽 : 能聆聽理解淺易的記敘文或故事

說話 : 能以短句和完整句子表達意思

- (iii) 本校認為非華語學生在加強支援下有較明顯的進步，原因是 (請分享學校有效的教學策略、行政安排、或一至兩名非華語學生的成功個案) :

本校安排抽離學習，以及小組學習，能針對學生的個別學習需要。另外，於疫情未能面授時，本校透過實時教學(ZOOM)以及郵寄教學材料，令非華語學生持續學習。

(二) 建構共融校園

7. 在2020/21學年，本校已透過以下模式，加強與非華語學生家長的溝通：（可選多於一項）

提供 所有 主要學校通告的英文版本

由 班主任 / 教學助理 / 其他人士(例如： / _____)

協助非華語學生家長了解學校通告的內容

提供英文版本的其他資料，例如： _____

聘請不同種族的助理，直接與非華語學生家長聯絡

購買翻譯服務， _____

安排教職員翻譯，翻譯學校通告或其他資料，以及因應需要在家長日或家長會提供即時傳譯

舉辦家長講座（共 _____ 次），讓非華語學生家長了解其子女的學習進度及學校提供的支援

透過家長日 / 其他模式（例如：

/ _____)

向非華語學生家長講解其子女的學習進度和表現（包括中文能力、銜接主流中文課堂的進展等），以期透過家校合作，鼓勵非華語學生努力學習

其他（請說明）： _____

8. 在2020/21學年，本校與非華語學生家長的溝通 大致良好；而非華語學生的上課出席情況 經常缺席，約 8 名連續缺課7個上課日或以上（其中最長請假 123 天），情況如下：

缺課日數	非華語學生人數	主要原因（可選多於一項）
連續7至14個上課日	<u>0</u>	<input checked="" type="checkbox"/> 健康問題 <input checked="" type="checkbox"/> 家庭問題 <input checked="" type="checkbox"/> 回鄉 <input checked="" type="checkbox"/> 其他(請說明)： <u>回港後需作防疫隔離</u>
連續15至30個上課日	<u>1</u>	
連續多於30個上課日	<u>7</u>	

9. 就提升教師和學生的文化和宗教敏感度，並在校內營造多元文化環境，在2020/21學年推行的具體措施包括：（可選多於一項）（請就每項提供1至2個例子）

舉辦 / 安排教師參與相關講座、研討會、工作坊：

主題

講者 / 協作機構（如適用）

- 舉辦多元文化活動，讓教師、學生及家長認識不同族裔的文化：

<u>活動名稱 / 內容簡述</u>	<u>協作機構 (如適用)</u>
屏山文物徑網上遊	/
赤柱網上遊	/

- 為學生推展同儕互勉計劃，鼓勵不同族裔的學生互相學習：

<u>計劃名稱 / 內容簡述</u>	<u>協作機構 (如適用)</u>
--------------------	-------------------

- 其他 (請說明) : _____

10. 本校已透過以下途徑，為非華語學生在學校或課堂以外，提供更多接觸華語同儕的機會：
(可選多於一項)

- 與錄取較多華語學生的學校建立學習圈 / 結成伙伴學校
(伙伴學校名稱: _____)

- 安排非華語學生 (共 1 名) 參與制服團隊，包括：

童軍 (例如：幼童軍、男童軍、女童軍)

少年警訊

交通安全隊

紅十字會 / 聖約翰救傷隊

基督少年軍 / 基督小先鋒

民安隊 / 航空青年軍

其他 (請說明) : _____

- 安排非華語學生參與社區活動 / 商校合作計劃 (例如：職場影子計劃、工作體驗、導師計劃等) / 其他機構舉辦的活動 (例如：由民政事務總署資助營辦的少數族裔人士支援服務中心所舉辦的共融活動等)，主要包括：(請列舉1至2項)

<u>活動名稱 / 內容簡述</u>	<u>協作機構 (如適用)</u>
--------------------	-------------------

- 其他 (請說明) : _____

11. 在2020/21學年，本校透過以下途徑，讓非華語學生家長及其他持份者了解本校為非華語學生提供的支援：(可選多於一項)

學校概覽

已將中、英文對照的支援摘要(2020/21學年)在2021年11月30日或之前上載本校網頁(只適用於之前學年獲15萬至150萬元額外撥款的學校)²

(請提供有關連結：_____)

除上述支援摘要外，本校網頁的其他內容³(請提供有關連結：

_____)

本校其他刊物，例如：_____

在「學校發展與問責架構」下的學校發展計劃 / 學校周年計劃 / 學校報告文件內闡述支援非華語學生中文學習的措施 / 情況，並上載學校網頁供持份者參考

舉辦家長日

其他(請說明)：_____

²根據教育局通告第8/2020號第18段，獲有關撥款的學校須由2021/22學年起提供一份中、英文對照的摘要，闡述學校於上學年(即2020/21學年)如何支援非華語學生學習中文及建構共融校園，並上載學校網頁，以供家長參閱。學校應在學校網頁主頁的當眼位置設置圖標或簡單的英文提示，讓家長在瀏覽網頁的主頁時能即時知悉如何獲得英文版的資料。

³學校可在學校網頁的主頁當眼位置設置圖標，連結英文版《學校概覽》網頁，或提供可用英語 / 其他語言溝通的聯絡人資料，以便非華語學生的家長查詢和取得相關資訊。

(三) 撥款的運用

12. 本校在2020/21學年所獲的額外撥款為:(A) 650,000 元, 在2019/20學年完結時, 有關撥款的累積餘額為:(B) 529,318.49 元(如適用)⁴。本校在2020/21學年用於支援非華語學生學習中文及建構共融校園的實際開支如下: (可選多於一項)

項目	全年實際開支
<p><input checked="" type="checkbox"/> 聘請中文科 / 其他科 (請說明: _____) 全職教師 <u>1</u> 名⁵, 及全職教學助理 <u>2</u> 名⁵</p> <p>由上述增聘教師 / 騰空原任中文科教師及 / 或聘請教學助理負責以下相關工作:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 教師 教授非華語學生中文的額外教學工作, 每週共 <u>17</u> 節</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 教學助理 協助 / 支援非華語學生學習中文, 每週共 <u>51</u> 節</p> <p><input type="checkbox"/> 為非華語學生設計個別化教育計劃, 跟進其進度及調適學習目標, 每週 <u> </u> 節</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 發展校本課程 / 教材 (包括電子教材), 共 <u>5</u> 單元 (涵蓋的年級: <u>P1-S6</u>), 每週 <u>1</u> 節</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 共同備課 (年級: <u>S456A</u>), 每週 <u>1</u> 節</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 建構共融校園</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 安排共融活動, 每週 <u>1</u> 節</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通及 / 或翻譯學校通告 / 其他資料, 每週 <u>1</u> 節</p> <p><input type="checkbox"/> 其他相關工作 (請說明): _____</p>	<p>教師薪金總計: <u>618,000</u> 元⁶</p> <p>教學助理薪金總計: <u>285,539.72</u> 元⁶</p>
<p><input type="checkbox"/> 聘請全職不同種族的助理 <u> </u> 名⁵, 主要負責以下工作:</p> <p><input type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通, 翻譯學校通告 / 其他資料, 協助講解學校政策及行政安排等</p> <p><input type="checkbox"/> 於中文課堂及 / 或課後支援入班協作, 每週 <u> </u> 節</p> <p><input type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 其他 (請說明): <u>請見第10頁, 第14題</u></p>	<p>不同種族的助理薪金總計: <u> </u> 元⁶</p>

4 2019/20學年完結時有關撥款的累積餘額與學校有關學年經審核周年帳目有關撥款的餘款數額一致。

5 教職員的人數以職位計算, 負責上述有關的教擔 / 工作應與學校一般全職教職員的教擔 / 工作相若。如同一職位先後由不同的人員任職, 亦應以1名全職人員計算。如該職位或職位的工作量並非全職, 可按比例填報, 例如: 全職教師0.5名 / 教學助理1.5名。開支以年薪計算。

6 學校只須填報以額外撥款支付的薪金開支。如部分薪金開支以學校其他資源支付, 請在第14項補充相關資料。

項目	全年實際開支						
<input type="checkbox"/> 僱用專業服務以舉辦課後中文學習班 (請簡述服務內容) : <hr/>	_____ 元						
<input checked="" type="checkbox"/> 購買 / 發展教學資源 (請簡述有關資源及其用途) : <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; border-bottom: 1px solid black;">資源</th> <th style="text-align: center; border-bottom: 1px solid black;">用途</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="vertical-align: top;">1.圖書</td> <td style="vertical-align: top;">鼓勵學生多閱讀中文圖書，提高學習中文趣味</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">2.多感官教具</td> <td style="vertical-align: top;">鼓勵學生從遊戲中學習中文，提高學習中文的動機</td> </tr> </tbody> </table>	資源	用途	1.圖書	鼓勵學生多閱讀中文圖書，提高學習中文趣味	2.多感官教具	鼓勵學生從遊戲中學習中文，提高學習中文的動機	9,783.1 元
資源	用途						
1.圖書	鼓勵學生多閱讀中文圖書，提高學習中文趣味						
2.多感官教具	鼓勵學生從遊戲中學習中文，提高學習中文的動機						
<input type="checkbox"/> 建立文化共融的學習環境 : <input type="checkbox"/> 僱用翻譯服務以翻譯通告、網頁資訊或信件 (請簡述服務內容) : <hr/> <input type="checkbox"/> 僱用專業服務以舉辦共融活動 (請簡述服務內容) : <hr/> <input type="checkbox"/> 由學校籌辦與建構共融校園相關的活動 _____ 項 (請提供各項活動的名稱、主要內容及實際開支) : <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center; border-bottom: 1px solid black;">活動名稱</th> <th style="text-align: center; border-bottom: 1px solid black;">內容</th> <th style="text-align: center; border-bottom: 1px solid black;">開支 (元)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 100px;"> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	活動名稱	內容	開支 (元)				_____ 元 _____ 元 0 元
活動名稱	內容	開支 (元)					

項目	全年實際開支
<input type="checkbox"/> 其他相關開支 (請說明) :	元
全年實際總開支=	913,322.82 元(C)
2020/21學年的累積結餘 [(A)+(B)-(C)]=	265,995.67 元(D) ⁷
2020/21學年的累積結餘佔該學年額外撥款的百分比 [(D)+(A)×100%]=	40.92 %

⁷ 學校可保留部分額外撥款，惟累積餘款不可超過該學年所獲撥款的總額，任何超出上限的餘款須歸還教育局。教育局將根據學校經審核的周年帳目，收回超出上限的餘款。

- 本校會檢視現有為非華語學生提供的支援措施，並充分運用額外撥款，加強支援非華語學生，照顧他們學習中文和融入校園上的需要。本校累積高水平額外撥款餘額的原因及改善建議如下：[只適用於在本學年完結時，額外撥款的餘額累積至高水平 (70%或以上) 的學校]

原因：

改善建議：

13. 本校會將撥款的累積餘額 265995.67 元(如適用)，於下學年繼續支援本校的非華語學生。(請遵照教育局通告第8/2014號附件二第3和第4段，以及第8/2020號第15至第17段的會計安排)

14. 本校 有 調撥其他資源支援非華語學生的中文學習及建構共融校園。若有，請簡述：

本校運用了Non-teaching Staff 撥款聘請了一位不同種族的助理

(四) 總結

15. 在2020/21學年，就加強支援非華語學生學習中文及建構共融校園，本校落實各項支援措施的情況總結如下：

	成 效 顯 著	頗 有 成 效	成 效 不 彰	完 全 無 效
(i) 提升教師教授非華語學生的專業能力	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 發展校本課程 / 教材及使用和調適配套資源	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 推行密集中文學習模式 (例如：為學生設計個別化教育計劃、抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 增強非華語學生的學習動機及信心，並改進其學習表現	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) 加強與非華語學生家長的溝通	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) 建構共融校園	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) 其他 (請說明) : _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

本校會參考2020/21學年的經驗，並就非華語學生的中文學習表現，擬備2021/22學年的支援計劃。


(五) 餘款的運用 【只適用於在 2021/22 學年 沒有 獲65萬至150萬元額外撥款的學校】

本校在2021/22學年錄取少於6名非華語學生，未能繼續獲65萬至150萬元額外撥款。本校會善用2020/21學年額外撥款的餘額 (_____ 元) 作以下用途：

項目	預算開支 (元)
聘請額外中文科教師 _____ 名 工作概要： _____	_____ 元
聘請額外教學助理 _____ 名 工作概要： _____	_____ 元
聘請不同種族的助理 _____ 名 工作概要： _____	_____ 元
購買教學資源 (請說明： _____)	_____ 元
僱用專業服務 (請說明： _____)	_____ 元
舉辦共融活動 (請說明： _____)	_____ 元
其他 (請說明： _____)	_____ 元
預算總開支：	0 元

(六)其他 (如有需要,可填寫其他補充資料):

本校確保以上支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園的安排,符合現行的香港法例(包括《教育條例》和《種族歧視條例》等),以及教育局不時修訂的相關通告和指引。本校亦已遵照教育局通告第8/2014號有關「改善非華語學生的中文學與教」及第8/2020號有關「加強支援非華語學生的中文學與教新撥款安排」的要求,確保額外撥款只用於加強支援非華語學生學習中文及建構共融校園。就本人所知及所信,本報告一切內容均屬全面、完整及真確。

校監簽署	: 
校監姓名	: 羅榮新先生
統籌教師姓名	: 盧樂芝
統籌教師電郵	: gigi.lo@mts.edu.hk
學校名稱	: 香港紅十字會瑪嘉烈戴麟趾學校
學校電話	: 28174832
日期	: 2021年9月13日

